



Strass'Iran

7^e Édition

QUINZAINE

CULTURELLE IRANIENNE

14 > 27 MARS 2022

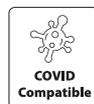




STRASS'IRAN

Sommaire Inhalt

Mot de l'association Grußwort.....	4
Inauguration Eröffnung	7
Festivités Feierlichkeiten	11
Expositions Ausstellungen.....	17
Cinéma Kino.....	25
Poésie Poesie	31
Conférences - Rencontres Vorträge - Begegnungen.....	35
Musique - Spectacle Musik - Theater.....	45
Festival Off Off-Veranstaltungen	49
Pour aller plus loin Weitere Informationen - Überblick.....	53
Agenda Veranstaltungen im Überblick.....	62



A chaque fois que vous verrez ce symbole, cela signifie que vous pourrez participer à l'évènement en visioconférence.

Veranstaltungen, die Strass'Iran auch als Videokonferenz anbietet sind im Programmheft mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Le mot de l'association



Depuis 13 ans, l'association Strass'Iran œuvre au dialogue interculturel, ceci dans le cadre d'une gestion et d'une gouvernance collégiale. C'est donc avec ce parti pris et une forte volonté de déployer des passerelles entre l'occident et l'orient que nous organisons la 7e «quinzaine culturelle iranienne» du 14 au 27 mars 2022.

Initialement prévue en mars 2021, la crise sanitaire nous a contraint à déplacer d'une année cette nouvelle édition de notre festival, permettant ainsi de consolider encore davantage les événements prévus. En effet, la programmation a pu être enrichie et diversifiée, dans la mesure où l'association développe désormais des collaborations avec de

nouveaux partenaires de la région comme l'ANRT de Nancy, ainsi qu'outre Rhin à Fribourg avec Freundeskreis Freiburg-Isfahan.

Nous aurons ainsi le plaisir d'accueillir François DESSET, le déchiffreur de l'élamite linéaire qui est l'une des plus anciennes écritures du monde, ceci à travers 3 conférences. L'illustre cinéaste Massoud KIMIAL nous fera aussi l'honneur de venir en personne présenter 3 de ses films. De nombreux autres intervenants locaux et internationaux ponctueront ces quinze jours, parmi lesquels le peintre Ali POURZAHED, le photographe Ebrahim MEHTARI, les écrivains Leili ANVAR et Reza MOGHADDASSI, les groupes ESPERSAN et IMO, le théâtre d'ombres avec Babak RAJABI et Kahina AFZIM ...

Une partie des événements auront lieu à la grande salle de l'Aubette à Strasbourg, parmi lesquels l'inauguration du lundi 14 mars, ainsi que deux expositions, des conférences et le théâtre.

Toute cette aventure n'aura été possible que grâce à l'engagement volontariste de nos bénévoles, partenaires et mécènes, au premier rang desquels la Ville de Strasbourg.

Dans un monde bouleversé par la crise sanitaire, les divisions et le repli identitaire, STRASS'IRAN vous propose un voyage culturel et artistique qui, nous l'espérons, sera de nature à alimenter votre curiosité pour l'orient.

Le Conseil Collégial de l'association STRASS'IRAN

Grußwort

Es sind jetzt 13 Jahre, dass Strass'Iran als ein Verein des interkulturellen Dialogs besteht, der sich in einer kollegialen Form verwaltet. Weil wir von dem Nutzen überzeugt sind, Brücken zu schlagen zwischen dem Westen und dem Orient, haben wir 2022 wieder mit Energie die iranischen Kulturwochen vom 14. bis zum 27 März vorangetrieben, die nun bereits ihre 7. Auflage erleben. Wegen der Covid-Epidemie musste das jetzt stattfindende Festival um ein Jahr verschoben werden, was allerdings dazu beigetragen hat, dass wir die geplanten Veranstaltungen weiter auszubauen konnten. Somit war es uns möglich, das Programm zu bereichern und zu diversifizieren, indem neue Partner in der Region gewonnen werden konnten wie das Institut für das Druckwesen (ANRT) in Nancy oder gar auf der gegenüberliegenden Rheinseite der Verein Freundeskreis Freiburg-Isfahan. Besondere Aufmerksamkeit dürfte erfahren, dass es gelungen ist, François DESSET zu gewinnen, der eine der weltweit ältesten Schriften, die elamische Strichschrift, entziffert hat. Er wird in diesem Rahmen drei Vorträge halten, die sogar die für Juni vorgesehene Veröffentlichung seiner Forschungsergebnisse vorab zusammenfassen.

Der eminente Vertreter des vorrevolutionären iranischen Protestkinos, Massoud KIMIAL, beehrt uns mit seinem Besuch und wird persönlich drei seiner epochalen Filme vorstellen. Zahlreiche weitere internationale und lokale Teilnehmer tragen ebenfalls dazu bei, dass diese zwei Wochen wieder zu einem kulturellen Ereignis werden, unter ihnen der Maler Ali POURZAHED, der Fotograf Ebrahim MEHTARI, die Autoren Leili ANVAR und Reza MOGHADDASSI, die Musikgruppen ESPERSAN und IMO sowie Kahina AFZIM mit dem Schattentheater ... Wie die Eröffnung der Kulturwochen 2022 am Montag, den 14. März, findet ein Teil der Veranstaltungen im großen Saal der Aubette statt. Dadurch wird es dem Publikum möglich, diese traditionsreiche und einzigartige Räumlichkeit der Stadt Straßburg, während Kunstausstellungen, Vorträgen und Theatervorstellungen zu erleben.

Diese neuen Begegnungen wären allerdings nicht möglich gewesen ohne die Bereitschaft und vor allem die großzügige Unterstützung durch unsere Mäzene, unsere Partner, hier sei vor allem der Stadt Straßburg gedankt und der großen Zahl unserer freiwilligen Mitarbeiter.



Der kollegiale Beirat des Vereins Strass'Iran

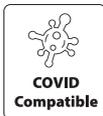
Strasbourg.eu
eurometropole

Grand Est
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

Inauguration

Eröffnung

Inauguration de la Quinzaine Culturelle Iranienne 2022



Lundi 14 mars à 18h30 à la Grande Salle de l'Aubette

Inscription obligatoire sur www.strassiran.org

Le coup d'envoi de la septième édition de la Quinzaine culturelle iranienne sera donné le lundi 14 mars 2022 dans la magnifique salle de l'Aubette.

Cette soirée sera l'occasion de dévoiler le programme des événements en présence des partenaires, des officiels et des principaux financeurs, et de découvrir en avant-première les expositions.



19h : Vernissage des expositions

En présence des artistes Ali POURZAHED et Ebrahim MEHTARI

19h30 : Le concert d'inauguration

Musique instrumentale iranienne par Shayan KARIMI au clavier, Asghar SHAFIEI au tombak et Alireza ALLAHVERDI au santour.

20h : Verre de l'amitié



Eröffnung der iranischen Kulturwochen 2022

Montag, 14. März, 18.30 Uhr Großer Saal der „Aubette“

Nur mit vorheriger Anmeldung auf : www.strassiran.org



Die siebten iranischen Kulturwochen beginnen am Montag, dem 14. März 2022. Im traditionsreichen „Grande Salle de l'Aubette“, findet die feierliche Eröffnung statt. In Anwesenheit zahlreicher Vertreter des Straßburger Kulturlebens, der bedeutendsten Sponsoren und Partner Strass'Irans wird das diesjährige Programm der Kulturwochen vorgestellt. Dabei haben die Besucher auch die Gelegenheit, der Vernissage der die Kulturwochen begleitenden Kunstausstellungen beizuwohnen.

19.00 Uhr : Vernissage

In Anwesenheit der Künstler Ali POURZAHED und Ebrahim MEHTARI.

19.30 Uhr : Eröffnungskonzert

Iranische Instrumental-Musik mit Shayan KARIMI (Klavier), Asghar SHAFIEI (Tombak; Perkussion) und Alireza ALLAHVERDI (Santour; Schlagpsalter).

20.00 Uhr : Cocktail-Empfang



GUTENBERG
FINANCE



Festivités

Feierlichkeiten

Fête du feu (TCHAHÂRCHANBE SOURI)

Mardi 15 mars à 19h
au pavillon Joséphine au parc de l'Orangerie

Accès libre



20h : Cérémonie du feu

Le Tchahârshanbé Souri est une fête traditionnelle qui a lieu dans la soirée du dernier mardi précédant l'arrivée du printemps qui marque la nouvelle année iranienne ou le Nowrouz (le nouveau jour). Dans une tradition plurimillénaire remontant à l'époque zoroastrienne, les Iraniens célèbrent l'arrivée de la nouvelle année solaire en se réunissant et en sautant pardessus le feu. Cette tradition s'apparente à une purification.

En sautant sur le feu on prononce « zardi e man az to, sorkhi e to az man » signifiant : « je donne au feu ce qui est maladif en moi (le jaune) et en lui reprenant de l'énergie (le rouge). »

La fête aura lieu sur le parvis du pavillon Joséphine (Parc de l'Orangerie) où vous pourrez vous adonner au traditionnel saut pardessus les flammes.

Séquence musicale de 19h à 20h, venez avec vos instruments.

Das Feuerfest (TCHAHÂRCHANBE SOURI)

Dienstag, 15. März 19.00 Uhr
vor dem „Pavillon Joséphine“ im Parc de l'Orangerie

Eintritt frei

20.00 Uhr : Der Sprung übers Feuer

Das Tchaharchanbe Souri ist das traditionelle iranische Neujahrsfest. Das „Gastmahl für den Mittwoch“ leitet also das iranische Neue Jahr oder Nowrouz ein. Am Vorabend der Frühjahrs-sonnenwende, also am Dienstagabend, feiern die Iranier den Beginn des neuen Sonnenjahres. In mehrtausendjähriger Tradition, die seit der zoroastrischen Epoche besteht, trifft man sich und springt über die Flammen eines offenen Feuers. Der Sprung übers Feuer symbolisiert die Erneuerung und wird von folgendem Satz begleitet:

„Zardi e man az to, sorkhi e to az man.“ (Ich verbrenne im Feuer das, was krank (das Gelbe) in mir ist, und wärme mich an seiner Kraft (das Rote).

Das Fest findet auf dem Vorplatz des Pavillon Joséphine im Park der Orangerie statt. Bei der Gelegenheit können Sie iranische Spezialitäten verkosten und auch selbst den reinigenden Sprung über das offene Feuer wagen.



Nowrouz in Freiburg im Breisgau

Sonntag, 20. März 18.00 Uhr Museum „Mensch und Natur“

Eintritt frei



Der Freundeskreis Freiburg-Isfahan lädt zu seinem Neujahrs-Empfang im Museum „Mensch und Natur“ ein. Der Freundeskreis Freiburg-Isfahan wurde 2001 von Bürgerinnen und Bürgern in Freiburg gegründet. Ziel des Vereins ist die Förderung der Toleranz, des interkulturellen Austausches und der Völkerverständigung im Rahmen der Städtepartnerschaft Freiburg-Isfahan.

Seit über 20 Jahren werden zahlreiche bürgerschaftliche Begegnungen und unterschiedliche Projekte in Kultur, Sport, Bildung, Wissenschaft zwischen Isfahan und Freiburg initiiert und von seinen 100 Mitgliedern organisiert. Seit 2020 organisiert der Freundeskreis Freiburg-Isfahan kulturelle Veranstaltungen ebenfalls mit dem in Straßburg heimischen Verein Strass'Iran. Bedingt durch die Corona-Epidemie mussten diese Veranstaltungen zunächst on-line stattfinden. Es ist Ziel, im Rahmen der iranischen Kulturwochen diese Partnerschaft weiter auszubauen und gemeinsam den Menschen auf beiden Seiten des Rheins die iranische Kultur zu vermitteln.

Réception de Nowrouz

Dimanche 20 mars à 18h au Musée Mensch und Natur

L'association Freundeskreis Freiburg-Isfahan a été fondée en 2001 dans le cadre du jumelage avec Isfahan par des citoyens de Fribourg. Depuis 2020, l'association organise des manifestations culturelles en partenariat avec Strass'Iran. Du fait de l'épidémie du Covid, ces manifestations ont eu lieu en ligne uniquement. Dans le cadre de la quinzaine l'objectif est de continuer à élargir cette collaboration et de proposer ensemble aux citoyens des manifestations des deux côtés du Rhin.

Voyage culinaire en Iran

Jeudi 17 mars à 17h au Centre Culturel et Social (CCS) Rotterdam

Limité à 8 participants

Séance d'initiation et de découverte de la cuisine iranienne.

L'association Strass'Iran vous propose une initiation à la cuisine traditionnelle iranienne. Vous participerez à l'élaboration du plat et à sa dégustation.

Plat proposé : Poisson sauce fines herbes accompagné de riz (Ghelye mahi)

Durée totale : environ 3 heures

Tarif de la séance : 20€/ personne

S'inscrire sur notre site www.strassiran.org

Infos : rouhani@strassiran.eu



Kulinarische Iranreise

Donnerstag, 17. März

17.00 Uhr im „CCS Rotterdam“

Die Teilnehmerzahl ist auf 8 Personen begrenzt.

Entdecken Sie mit Strass'Iran die traditionelle iranische Küche.

Sie werden bei Ihrer Zubereitung eines iranischen Gerichts begleitet; mit anschließender Verkostung.

Menüvorschlag: Fisch in feiner Kräutersauce mit gedämpftem Reis (Ghelye mahi). Dauer: ca. 3 Stunden. Beitrag pro Teilnehmer: 20 €.

drlwarchitectes



RéAgir
Ensemble



ARCHITECTURE
GLOBALE



ALCYS
L'immobilier au naturel



FREUNDESKREIS
FREIBURG-ISFAHAN

Expositions

Ausstellungen

Exposition de peinture : Ali POURZAHED

Du mardi 15 au samedi 26 mars
de 10h à 17h à la Grande Salle de l'Aubette

Entrée libre

« J'utilise les couleurs comme des liens, des liants culturels pour combler le vide. Je tente d'orner les sentiments, de séduire les regards, de charmer les hostilités à l'innovation. Je souhaite à travers mes œuvres attiser la curiosité vers les chemins parcourus. »

Ali POURZAHED est né en 1959 à Téhéran en Iran. Il quitte son pays en 1979 pour faire des études supérieures et étudie la peinture et l'illustration à l'Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg. Il participe depuis à diverses expositions en Europe et a obtenu la médaille de bronze au Salon d'Hiver à Paris en 1992. Il multiplie les pratiques mais c'est dans la peinture à l'huile qu'il se forge un style très personnel dans l'art abstrait. Attiré par les grands formats, il se distingue par la force de ses couleurs où se mêlent la fougue de l'esprit contemporain et la rigueur de l'orientaliste. Depuis quelques années, il pratique le modelage et la sculpture. Ses volumes sont en pierre, marbre ou grès, en plâtre ou en argile. Les dimensions vont du grand format (corps humain à l'échelle) au buste. Après une période de représentation de la forme humaine et animale, il s'attèlera à la recherche de volume abstrait y mêlant ainsi ses représentations picturales.



Gemäldeausstellung : Ali POURZAHED

Dienstag, 15. März bis Samstag, 26. März
10.00 - 17.00 Uhr, Großer Saal der „Aubette“

Eintritt frei

„Ich verwende Farben wie Verbindungslinien, als kulturellen Füllstoff, um die Leere auszufüllen. Ich versuche Gefühle mit Hilfe von Ornamenten abzubilden, den Blick zu gewinnen und so Widerstände gegen das Neue zu bezwingen. Ich möchte durch meine Bilder neugierig machen auf zurückgelegte Wege“.

Ali POURZAHED ist 1959 in Teheran im Iran geboren. 1979 verlässt er sein Land, um an der Kunsthochschule Straßburg (Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg) Malerei und Grafik zu studieren. Er nimmt an zahlreichen Ausstellungen in Europa teil und hat 1992 die Bronzemedaille des Salon d'Hiver erhalten.

Er benutzt die unterschiedlichsten Ausdrucksformen der Malerei, hat sich allerdings in der abstrakten Ölmalerei einen sehr persönlichen Stil angeeignet. Vor allem in seinen Großformaten zeichnet er sich durch die Mächtigkeit seiner Farben aus, in denen sich die Ausdrucksstärke zeitgenössischer Spiritualität mit der Detailtreue des Orientalisten verbindet. Seit einigen Jahren beschäftigt sich Ali POURZAHED auch mit der Skulptur. Seine Werkstoffe sind Stein, Marmor, Sandstein, Gips oder Ton, wobei seine Formate das Monumentale bis hin zur Büste bewältigen. Nach einer Schaffensperiode, in der er sich der konkreten menschlichen und animalischen Darstellung widmete, geht es dem Künstler in seinen aktuellen Arbeiten um die Erkundung von abstrakten Volumen, über die er eine Verbindung zu seinen piktoralen Werken schafft.



Exposition de photographies Ebrahim MEHTARI

Du mardi 15 au samedi 26 mars
de 10h à 17h à la Grande Salle de l'Aubette

Entrée libre



Ebrahim MEHTARI est un photographe et journaliste indépendant iranien.

Il est né en 1983 à Téhéran, il vit à Paris depuis 2009. Il a travaillé en Afghanistan comme photographe en collectant des histoires en tant que témoin pendant 3 ans.

“Deux pas avant la guerre” et “Les terres et les visages de l’Afghanistan” sont les projets photographiques qui se composent de clichés pris entre 2015 et 2018 dans les régions de Kaboul, Balkh, Panjshir, Samangan, Kunduz, Herat et Nangarhar...

Ebrahim MEHTARI cherche à faire connaître la simplicité du quotidien des Afghans plutôt que les images habituellement véhiculées par les médias.

Fotoausstellung : Ebrahim MEHTARI

Dienstag, 15. März bis Samstag, 26. März
10.00 - 17.00 Uhr, Großer Saal der „Aubette“

Eintritt frei



Ebrahim MEHTARI ist ein unabhängiger iranischer Fotograf und Journalist. Er wurde 1983 in Teheran geboren und lebt seit 2009 in Paris. Drei Jahre hat er als Fotograf in Afghanistan gearbeitet und diese Fotografien als Zeitzeuge des Alltagslebens aufgenommen.

„Zwei Schritte vor dem Krieg“ und „Landschaften und Gesichter Afghanistans“ sind zwei fotografische Projekte aus Afghanistan. Diese Aufnahmen Ebrahim

MEHTARIs sind zwischen 2015 und 2018 in den Regionen Kabul, Baglan, Pandschschir, Scheberghan, Kundus, Herat und Nangarhar entstanden.

Ebrahim MEHTARI geht es darum, das Einfache des alltäglichen afghanischen Lebens zu vermitteln, anstelle dessen, was die Medien beständig in den Vordergrund drängen.



Ausstellung iranischer Emailarbeiten

Sonntag, 20. März bis Sonntag, 27 März 10.00 bis 17.00 Uhr
Dienstag – Sonntag Montags geschlossen Museum : “Mensch und Natur”

*Bitte überprüfen Sie die Daten, Öffnungszeiten sowie die Örtlichkeiten auf:
mail@freiburg-isfahan.de*

Die Minakari-Emailarbeiten gehören zu den bedeutendsten kunsthandwerklichen Aktivitäten Isfahans. Die Ausstellung zeigt emaillierte Objekte einer Künstlerin aus Isfahan. Mit diesen Gegenständen werden für das neue Jahr die traditionellen Haft-Sin-Tische dekoriert.

Exposition d'artisanat : l'émail iranien (Minakari)

Dimanche 20 au Dimanche 27 mars
de 10 à 17h (fermé le lundi)
au musée Mensch und Natur à Fribourg

*Merci de vérifier au préalable les dates,
horaires et lieux sur:
mail@freiburg-isfahan.de*

Le Minakari est une des activités artisanales les plus importantes d'Isfahan. Ces objets décorent entre autres les tables de Haft-Sin lors de la célébration de la Nouvelle Année. L'exposition accompagne la réception de Nowrouz et sera visible pendant le mois de mars au musée « Mensch und Natur ».



Kunstaussstellung zur Persischen Miniaturmalerei

Montag, 21. März bis Freitag, 25. März 09.00 bis 17.00 Uhr
Montag – Freitag Meckelhalle, im „Sparkassen Finanz-Zentrum“

*Bitte überprüfen Sie die Daten, Öffnungszeiten sowie die Örtlichkeiten auf:
mail@freiburg-isfahan.de*

Die iranische Miniaturmalerei hat die persische Dichtung und Mythologie zum Gegenstand. Bei der Ausführung werden Naturfarben aus Lapislazuli und sehr feine Pinsel verwendet. Die Ausstellung in Freiburg zeigt Werke eines eminenten Mitgliedes der Kunsthochschule von Isfahan. Begleitend werden ein Workshop und ein Vortrag über die Geschichte und Technik der Miniaturmalerei auch als Videokonferenz angeboten.



Exposition : l'art de la miniature persane

Lundi 21 au vendredi 25 mars
de 9 à 17h Meckelhalle, au
„Sparkassen Finanz-Zentrum“ à Fribourg

*Merci de vérifier les dates, horaires et
lieux sur: mail@freiburg-isfahan.de*

La miniature est un art pictural spécifique qui puise son inspiration dans la poésie et la mythologie de l'Iran. Pour l'exécution de ses peintures les artistes utilisent exclusivement des pigments naturels de lapis-lazuli et des pinceaux extrêmement fins. L'exposition de Freiburg montre des œuvres d'un membre éminent de l'université des beaux-arts d'Isfahan. La manifestation est accompagnée d'un atelier-conférence qui explique l'histoire et la technique des miniatures. L'évènement sera accessible en visio-conférence.





École nationale
supérieure d'art et de
design de nancy

ASSOCIATION
STRASBOURG
MÉDI-TERRANÉE



Cinéma

Kino

Le cinéma de la contestation Massoud KIMIAI

Du 21 au 23 mars

Présence du réalisateur au cinéma Star sous réserve des conditions sanitaires.



Né le 29 juillet 1941, il est l'une des figures emblématiques de l'histoire du cinéma iranien. L'étendue de son influence s'élargit également dans toute l'histoire culturelle et artistique de la société iranienne.

Son premier film n'a pas rencontré le succès escompté. Mais c'est deux ans plus tard, en 1969, en réalisant son deuxième film, GHEYSAR («César») qu'il sera à l'origine d'un nouveau mouvement. Depuis sa sortie en 1969, ce film est considéré comme point de départ de la transformation du cinéma iranien, appelé par la suite la nouvelle vague iranienne.

Le fil conducteur du cinéma de Massoud KIMIAI est la « contestation ». Son film GAVAZNHA («les Cerfs») a été interdit par la SAVAK (Agence de renseignement et de sécurité) à l'époque du Chah au milieu des années 1970. Il n'est finalement sorti qu'un an plus tard, après la révision et le retournage intégral de la séquence finale incriminée. Son film prémonitoire « L'Odyssée de la

Pierre » (Safar-e-Sang) sort en 1978, un an avant la révolution islamique qui va bouleverser l'Iran.

Le cinéma post-révolution de Massoud KIMIAI a cependant conservé ses éléments principaux, à savoir une vision politico-sociale critique et contestataire. De ce fait, une partie de ses films était l'objet de censure et modifications imposées par le nouveau régime. Ses films, malgré les restrictions et la censure constante, restent un miroir de l'époque et ont toujours été considérés comme un moyen d'étude de la société iranienne. La projection de ces films dans le cadre de la Quinzaine culturelle est une occasion pour découvrir un aspect moins connu du cinéma iranien.

Iranisches Protestkino : Massoud KIMIAI

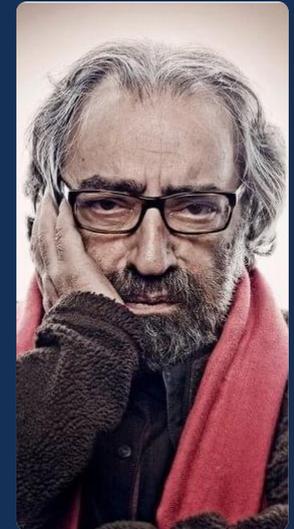
Vom 21. bis 23. März

Der Regisseur ist bei den Vorführungen zugegen, unter Vorbehalt der sanitären Auflagen.

Massoud KIMIAI wurde am 28. August 1941 geboren. KIMIAI ist eine der emblematischen Persönlichkeiten des iranischen Kinos. Sein Einfluss erstreckt sich in der iranischen Gesellschaft auch auf Bereiche der Kultur- und Kunstgeschichte.

Sein erster Film hatte nicht den erwarteten Erfolg. Jedoch zwei Jahre später, 1969, als KIMIAI seinen zweiten Film GHEISAR (Cäsar) herausbringt, wird er zum Begründer einer neuen Bewegung. Seit seinem Erscheinen 1969 wird dieser Film als der Beginn der grundlegenden Neuausrichtung des iranischen Kinos gewertet, der iranischen Neuen Welle.

Der filmische Leitfaden KIMIAIs ist die „Systemkritik“. Dies hat zur Folge, dass sein Film GAVAZNHA (Hirsche) in der Mitte der 70er Jahre vom iranischen Sicherheitsdienst des Schas (SAVAK) verboten wird. Er kommt dann erst ein Jahr später in die Kinos, nachdem die beanstandete Schlusszene des Films völlig überarbeitet und neu gedreht worden ist. 1978, ein Jahr vor der islamischen Revolution, bringt er seinen Film (SAFAR-E-SANG) heraus, der weitsichtig die zukünftigen Ereignisse vorwegnimmt. In seinem post-revolutionären Kino lässt sich Massoud KIMIAI nicht darin beirren, seinen distanzierten und systemkritischen Blick auf Politik und Gesellschaft zu richten. Das hat das neue Regime dazu veranlasst, seine Filme zu zensieren und zu verlangen, dass Szenen umgearbeitet werden. Nach wie vor bleiben seine Filme trotz der anhaltenden Auflagen und der Zensur ein Spiegel ihrer Epoche und werden weiterhin als eine Fallstudie zur iranischen Gesellschaft angesehen.



Qeysar

Lundi 21 mars à 20h au cinéma STAR

Billetterie sur
www.cinema-star.com

Film de Massoud KIMIAI
1h40 - NB - Drame 1969
Avec Behrouz VOSSOUGHII,
Naser Malek MOTIEE,
Pouri BANAI

Après le suicide de sa soeur victime d'un viol, son frère aîné décide de la venger. Mais il est à son tour assassiné par le même criminel. De retour à Téhéran, Gheysar, le frère cadet, apprend la nouvelle et décide se faire justice.

Massoud KIMIAI réalise ce film culte qui est aussi le premier des six films qu'il tourne avec son acteur fétiche, Behrouz VOSSOUGHII.



Gheisar

Montag, 21. März 20.00 Uhr
im Kino „Cinéma Star“

Film von Massoud KIMIAI. 90 Min., S/W, OmU (französisch), Drama
Mit: Behrouz VOSSOUGHII, Naser Malek MOTIEE, Pouri BANAI

Seine Schwester ist vergewaltigt worden und begeht aus Scham Selbstmord. Ihr älterer Bruder, beschließt sie zu rächen, wird aber von dem Täter ermordet. Als dies der jüngere Bruder, Gheisar, erfährt, will auch er Rache nehmen. Mit diesem Film begründete Massoud KIMIAI seinen Kultstatus. Bereits in diesem ersten, drehte er, wie in den sechs Filmen der Reihe immer mit dem Schauspieler Behrouz VOSSOUGHII.

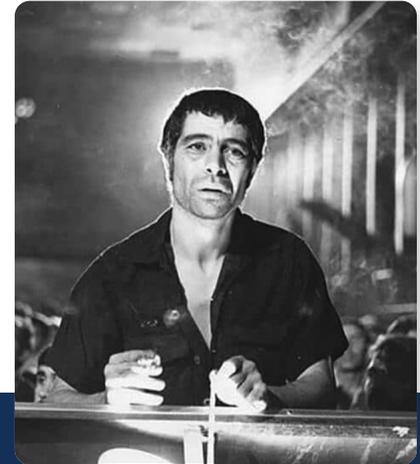
Les Cerfs

Mardi 22 mars à 20h au cinéma STAR

Billetterie sur
www.cinema-star.com

Film de Massoud KIMIAI 2h - NB - drame/policier 1974
Avec Behrouz VOSSOUGHII - Faramarz GHARIBIAN

Fuyant la police du Shah, Ghodrat, militant de gauche, vient se cacher chez Seyed, ancien ami d'enfance. La vie n'a pas été facile pour Seyed, devenu toxicomane. Ghodrat essaie d'empêcher son ami de continuer à se droguer, en le poussant à se révolter contre son dealer. En poussant son héros à la révolte, KIMIAI ne manque pas de courage pour réaliser ce film politique qui sera censuré par le régime du Shah.



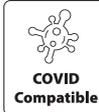
Gavaznah

Dienstag, 22. März 20.00 Uhr im Kino „Cinéma Star“

Film von Massoud KIMIAI. 120 Min., S/W, OmU (französisch), Drama / Thriller,
mit: Behrouz VOSSOUGHII, Faramarz GHARIBIAN.

Der linke Aktivist Ghodrat ist auf der Flucht vor der Polizei des Schahs und versteckt sich bei seinem Freund aus Kindheitstagen, Seyed. Das Leben war nicht einfach für Seyed und er ist drogenabhängig geworden. Seyed gelingt es mit Ghodrats Hilfe, sich gegen seinen Dealer aufzulehnen, um seiner Abhängigkeit zu entkommen. Mit diesem Aufruf zur Revolte stellt KIMIAI seinen Mut zum politischen Film unter Beweis, hatte aber zur Folge, dass er vom Schah-Regime zensiert wurde.

Vin Vie Amour et Khayyam



Mercredi 23 mars à 19h à la Péniche Mécanique

Entrée libre

Les roses et le pré réjouissent la terre.
Profite de l'instant, le temps n'est que poussière.
Ô Echanson, bois du vin et cueille des roses,
car déjà, sous tes yeux, roses et pré s'altèrent.

ساقی گل و سیزه بس طربناک شده ست
دریاب که هفته دگر خاک شده ست
می نوش و گلی بچین که تا درنگری
گل خاک شده ست و سیزه خاشاک شده ست

Khayyam, poète philosophe et astronome persan du XI^{ème} siècle est connu pour ses quatrains traduits dans plusieurs langues. Il fut à l'origine de la réforme du calendrier persan, passant d'un système lunaire à un système solaire dans lequel le 1er jour de l'année correspond au 1er jour du printemps. Nous vous proposons cet hommage à Khayyam par la lecture de ses quatrains en 3 langues (Français, Allemand et Persan) accompagnés par un musicien. Amenez votre poème préféré pour participer aux lectures en deuxième partie de soirée.



Wein, Leben, Liebe und Khayyam

Mittwoch 23. März 19.00 Uhr

Eintritt frei

Eine poetische Abend-Lesung, als Hommage an Khayyam. Wir lesen für Sie seine Vierzeiler auf Deutsch, Französisch und auf Farsi, mit musikalischer Untermalung auf dem Piano. Während des zweiten Teils des Abends besteht die Möglichkeit, Gedichte von Khayyam selbst zu rezitieren.

Balade poétique

Dimanche 27 mars de 14h à 18h à Ammerschwahr

Places limitées (10) réservation avant le 15 mars à coordination@strassiran.eu

Le nuage printanier a lavé la face du coquelicot.
Lève-toi, allonge la main vers la coupe de vin.
Cette nature que tu contemples aujourd'hui
demain fleurira sur tes cendres.

چون ابر به نوروز رخ لاله بشتست
برخیز و به جام باده کن عزم درست
کاین سیزه که امروز تماشاگه توست
فردا همه از خاک تو برخااهد رست



Nous vous proposons une balade poétique dans les vignes près de Colmar qui débutera par la visite d'une cave. C'est lors de la dégustation que nous lirons des poèmes entremêlant les thèmes du vin et de la vie... Le vin est dégusté en Iran depuis des millénaires, ce qui explique sa présence dans la poésie. Les lectures seront accompagnées par un musicien. Nous finirons par une promenade dans les vignes, guidés par les viticulteurs.

Poetischer Spaziergang

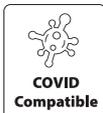
Sonntag, 27. März
14.00 bis 18.00 Uhr, Ammerschwahr

Die Teilnehmerzahl ist auf 10
Personen begrenzt.

Ihr poetischer Ausflug in den Weinbergen um Colmar beginnt mit dem Besuch einer Weinkellerei.

Während der Weinverkostung geben wir Lesungen von verschiedenen Gedichten auf Deutsch, Französisch und auf Farsi, die das Leben und den Wein zum Gegenstand haben – Themen, die in der klassischen persischen Poesie sehr gegenwärtig sind. Zum Abschluss schlendern Sie in Begleitung des Winzers durch die Weinberge.

Culture et Poésie



Jeudi 31 mars, 19h30 à la Péniche Mécanique

Entrée libre

En partenariat avec l'Association Culturelle des Afghans de Strasbourg (l'ACAS), ainsi que « A livre ouvert / Wie zik offenes Buch »

Strass'Iran est heureux de vous proposer une seconde soirée poétique à la péniche mécanique le jeudi 31 Mars en hommage aux cultures et à l'amour de la poésie. Amenez vos poèmes préférés pour participer aux lectures.

La soirée est accompagnée par des interludes musicaux du musicien Babak RAJABI.



Kultur und Dichtung

Donnerstag, 31. März 19.30 Uhr
auf La Peniche Mécanique

Eintritt frei

In Zusammenarbeit mit dem afghanischen Kulturverband Straßburg (ACAS) und „A livre ouvert“ (Wie Zik offenes Buch).

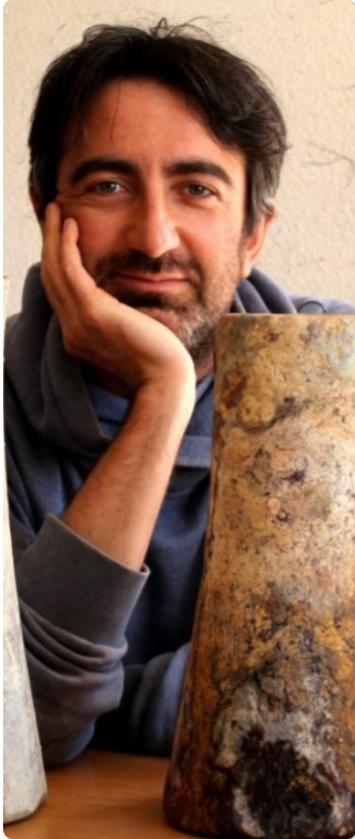
Eine poetische Abendgesellschaft als Hommage an die Liebe zur Poesie, mit Lesungen auf Deutsch, Französisch und auf Farsi. Bringen Sie Ihre Lieblingsgedichte mit und nehmen Sie selbst an den Lesungen teil. Den Abend begleitet Babak RAJABI mit seinen Improvisationen.



Conférences - Rencontres

Konferenzen - Begegnungen

François DESSET le déchiffreur de l'Élamite linéaire



François DESSET est un archéologue orientaliste français. Né en 1982, il obtient en 2011 un doctorat en archéologie Proche-Orientale à l'université Paris I. Il est actuellement chercheur associé à l'université de Téhéran et au laboratoire Archéorient (CNRS) à Lyon.

Son domaine de recherche est le Proche-Orient entre les IV^e et II^e millénaires av. J.-C. Il est généralement actif dans le sud iranien (Fars - Kerman - Hormozgan - Baloutchistan) et porte une attention particulière au processus d'urbanisation du Plateau iranien ainsi qu'aux paléo-écritures développées dans cette région (écritures proto-élamite, élamite linéaire et géométrique).

Dans le cadre de ses recherches, il parvient notamment à partir de 2017 (mais annoncé seulement le 27 novembre 2020) à déchiffrer l'élamite linéaire, un système connu depuis 1903 et utilisé de 2300 à 1880 av. J.-C.

Il préside par ailleurs l'association de financement de la recherche archéologique au Proche-Orient EX ORIENTE LUX.
www.exorientelux.org

François DESSET : der Entzifferer der elamischen Strichschrift



François DESSET ist ein französischer Archäologe und Altorientalist. Jahrgang 1982, hat er 2011 in Vorderasiatischer Archäologie an der Sorbonne in Paris promoviert. Derzeit ist DESSET Gastprofessor an der Universität Teheran und assoziierter Forscher in der Abteilung Archäologie des Orients am Institut für Grundlagenforschung (CNRS) in Lyon.

Das Forschungsgebiet François DESSETs ist der Vordere Orient vom 4. bis zum 2. Jahrtausend v. Chr., vor allem des Südiran (Fars, Kemam, Hormozgan und Balouchistan). Sein Augenmerk gilt hier besonders der städtischen Entwicklung der iranischen Hochebene und den Schriftarten des Altertums, die sich in diesen Regionen herausbildeten: eine proto-elamische und eine auf geometrischen Formen beruhende Schrift sowie die elamische Strichschrift. Dieses Schriftsystem ist seit 1903 bekannt und wurde von 2300 bis 1880 v. Chr. verwendet. Im Rahmen seiner Feldforschungen gelingt es ihm 2017, die Schriftzeichen der elamischen Strichschrift vollständig zu entziffern. Das Forschungsergebnis wird allerdings erst am 27. November 2020 publiziert.

Darüber hinaus ist François DESSET Präsident des Vereins Ex-Oriente-Lux, der die Förderung und Finanzierung archäologischer Forschungsprojekte im Vorderen Orient betreut.
www.exorientelux.org

Une nouvelle histoire de l'écriture sur le Plateau iranien

Rencontre avec François DESSET

Mercredi 16 mars à 19h à la Grande Salle de l'Aubette

Entrée libre



Jusqu'à présent relégué comme une zone à la périphérie du grand centre de civilisation mésopotamien, cette conférence cherche à rétablir le Plateau iranien à sa juste place à la lumière des dernières découvertes concernant tout d'abord l'apparition de l'écriture dans le Monde à la fin du 4ème millénaire av. J.-C. ainsi que l'écriture élamite linéaire (2300-1880 av. J.-C.) dont le déchiffrement, annoncé fin 2020, sera rendu public en Juin 2022.



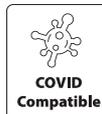
La culture de Jiroft, une brillante civilisation iranienne du 3ème millénaire av. J.-C.

Rencontre avec François DESSET

Jeudi 24 mars à 19h à la Grande Salle de l'Aubette

Entrée libre

Le 3ème millénaire av. J.-C. correspond à un apogée des premières cultures urbaines au Proche-Orient, là où sont apparus à la fin du 4ème millénaire av. J.-C. les plus anciens systèmes d'écriture et villes au monde. En 2001, une telle civilisation a pu être découverte dans une vallée du sud-est de l'Iran, à Jiroft, suite à la crue de la rivière locale. Cette conférence donne un état des lieux des informations recueillies lors de ces vingt dernières années, présenté notamment par un des archéologues actifs dans la région depuis les années 2000.



Die Jiroft – Kultur: eine iranische Hochkultur im 3. Jahrtausend v. Chr.

Vortrag von François DESSET

24. März, 19.00 Uhr,
Großer Saal der „Aubette“

Eintritt frei

Das 3. Jahrtausend v. Chr. ist mit einem Höhepunkt der ersten städtischen Kulturen des Vorderorientes gleichzusetzen, da dort am Ende des 4. Jahrtausends v. Chr. die ersten Städte und Schriftarten der Welt entstehen. Eine dieser Zivilisationen konnte 2001 in einem Tal im Südosten des Iran in Jiroft freigelegt werden, als ein lokaler Fluss über die Ufer getreten war. In seinem Vortrag gibt François DESSET, der seit ihrem Beginn an der Jiroft-Grabung beteiligt ist, eine Bestandsaufnahme des Erkenntnisstandes der letzten 20 Jahre.



Ein neuer Blick auf die Geschichte der Schriftsysteme des iranischen Hochlandes

Vortrag von François DESSET

Mittwoch 16. März, 19.00 Uhr, Großer Saal der „Aubette“

Eintritt frei

Bislang führt die iranische Hochebene gegenüber den Zentren der mesopotamischen Hochkulturen lediglich ein Schattendasein. In diesem Vortrag wird die iranische Region in das ihr gebührende Licht gerückt, der auf Grund der neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse sogar ein zentraler Stellenwert zukommt. Wie bekanntlich, geht die Erfindung der Schrift auf das Ende des vierten Jahrtausends v. Chr. zurück, allerdings gelingt es François DESSET, 2017 ein vollständig ausgebildetes Schriftzeichensystem zu entschlüsseln, die elamische Strichschrift, die auf einen Zeitraum von 2300 - 1880 v. Chr. zu datieren ist.

L'écriture Proto-Elamite, le plus ancien système d'écriture au monde



Conférence de François DESSET, archéologue

Lundi 21 mars à 18h à l'auditorium de l'École nationale supérieure d'art et de design (ENSAD) de Nancy

Entrée libre

Il est généralement accepté que l'écriture est apparue en Mésopotamie et en Egypte à la fin du 4ème millénaire av. J.-C. Dans les considérations historiques sur l'origine de l'écriture, un troisième foyer, aussi ancien que le duo Mésopotamie/Egypte d'après les données disponibles à l'heure actuelle, est par contre systématiquement ignoré : le Plateau iranien.

Die Proto-elamische Schrift, das älteste Schriftsystem der Welt

Montag, 21. März 18.00 Uhr im Auditorium der „ENSAD“, Nancy.

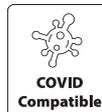
Eintritt frei

Dieser Vortrag stellt den Wissenstand über eines der ältesten Schriftsysteme der Welt vor. Dazu gehört, neben der mesopotamischen Proto-Keilschrift und den ägyptischen Hieroglyphen, auch die Proto-elamische Schrift. Sie ist im Iran von 3300 bis 3000 v. Chr. ausschließlich für die Notierung wirtschaftlicher Sachverhalte benutzt wurde. Diese Schrift ist 120 Jahre nach ihrer Entdeckung zu großen Teilen immer noch nicht entziffert. Es werden vor allem die gegenwärtigen Arbeitshypothesen vorgestellt, welche sich aus der vor kurzem entzifferten elamischen Strichschrift ergeben.



Cette conférence présentera l'état des connaissances sur le plus ancien système d'écriture au monde (avec le proto-conunéiforme mésopotamien et les hiéroglyphes égyptiens), l'écriture Proto-Elamite, utilisée en Iran de 3300 à 3000 av. J.-C. Servant à des fins exclusivement comptables, ce système est toujours en grande partie indéchiffrée plus de 120 ans après sa découverte. Seront notamment abordées les toutes dernières hypothèses de travail, dérivant du récent déchiffrement de l'écriture elamite linéaire.

A la recherche de son et de sens

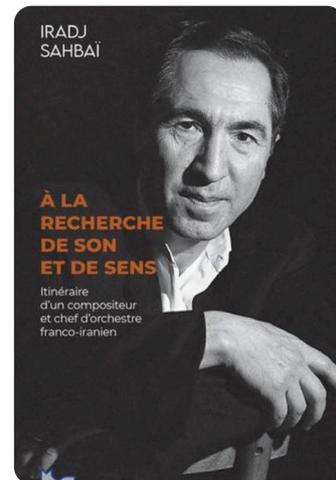


Rencontre avec Iradj SAHBAÏ

Vendredi 18 mars à 18h30, Grande Salle de l'Aubette.

Entrée libre

Né à Téhéran en 1945, Iradj SAHBAÏ est un compositeur et chef d'orchestre français d'origine iranienne. Ancien élève au Conservatoire de Paris, il crée une musique universelle où se rejoignent l'Orient et l'Occident, tradition et création. Ses œuvres témoignent d'une grande attirance pour une musique évocatrice de la culture persane et aborde les thèmes de l'amour et de la nostalgie, mêlant lyrisme, expressivité et équilibre des sons. Dans ses mémoires, le compositeur nous dévoile avec poésie et autodérision son parcours musical et personnel. La Révolution iranienne, Mai 68 et sa complicité avec Olivier Messiaen sont autant d'éléments marquant sa vie et son lien particulier avec la musique.



Auf dem Weg zu Klang und Verstehen

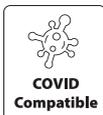
Begegnung mit Iradj SAHBAÏ

Freitag, 18. März 18.30 Uhr, Großer Saal der „Aubette“

Eintritt frei

Der 1945 in Teheran geborene Iradj SAHBAÏ ist ein französischer Komponist und Dirigent. SAHBAÏ ist im Iran aufgewachsen und wurde an der Musikhochschule von Paris ausgebildet. Mit seiner universellen Musik verschmilzt er Tradition und Kreativität zu einem Schaffen, in dem sich Westen und Orient verbinden.

« Les murs qui séparent les hommes ne montent pas jusqu'au ciel » Reza MOGHADDASSI



Samedi 19 mars à 16h à l'église Saint-Guillaume

Entrée libre

« Die Mauern, die uns trennen, reichen nicht bis an den Himmel »
Reza MOGHADDASSI

Samstag, 19. März, 16:00 Uhr, in der Kirche „Eglise Saint Guillaume“.

Eintritt frei

Lesung und musikalische Darbietung in Anwesenheit des Autors. Programmleitung und Lesung : Jean LORRAIN und Aline MARTIN.

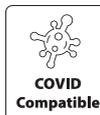
Reza MOGHADDASSI ist Lehrer für Philosophie und geprägt durch seine Berührungen mit verschiedenen Kulturen (Islam, Christentum, Buddhismus). Dies hat seinen Blick für das Universelle und die Achtung der multiplen Ausdrucksformen geschärft, mit denen der Mensch versucht das Menschliche und das Göttliche zu benennen. Der Reichtum des Altertums und eine aufgeklärte, moderne Vernunft fließen für ihn in einem Wollen zusammen, mit dem es möglich ist, Brücken zu bauen, um das Trennende zu überwinden, an dem der Mensch Gefahr laufen würde zu zerbrechen.



Lecture-présentation musicale en présence de l'auteur. Modération et lecture : Jean LORRAIN et Aline MARTIN

Professeur agrégé de philosophie, Reza MOGHADDASSI est issu de la rencontre de plusieurs cultures (musulmane, chrétienne et bouddhiste), ce qui lui a donné à la fois le goût de l'universel et le respect des formes multiples à travers lesquelles les hommes peuvent chercher à dire l'humain et le divin. Le désir de construire des ponts au-delà des divisions qui déchirent les êtres humains l'ont conduit à se nourrir à la fois de la richesse des mondes anciens et des lumières de la raison moderne.

« Nous sommes humains si nous savons aimer » Leili ANVAR



À la rencontre de la poésie persane ou de son cœur brûlant d'amour dans le désert du monde

Vendredi 25 mars à 19h à la Grande Salle de l'Aubette

Entrée libre



Leili ANVAR est écrivaine et conférencière, enseigne la littérature persane à l'Institut national des civilisations et des langues orientales. Elle va nous introduire à l'univers de la poésie et de la spiritualité iranienne. Elle vient de publier la traduction du livre de DJAMI, « Leili et Majnun ». Son intervention sera ponctuée de quelques pièces musicales du répertoire de la musique persane traditionnelle.

„Wir sind Menschen nur, wenn wir lieben“
Leili ANVAR

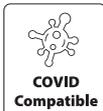
Freitag, 25. März, bis 19:00 Uhr, Großer Saal der „Aubette“.

Eintritt frei

Leili Anvar ist Übersetzerin und Dozentin für persische Literatur am Institut für Zivilisationen und Sprachen des Orients (INCLIO) in Paris. In ihrem Vortrag gibt sie anhand des kürzlich von ihr übersetzten „Leili und Majnun“ DJAMIS - einen Einblick in die Welt der iranischen Poesie und Spiritualität. Der Abend wird untermalt mit traditioneller iranischer Instrumentalmusik.



Voyager en Iran



Samedi 26 mars à 14h à HUMANIS

Entrée libre

Ces dernières années, suite aux accords de Vienne en 2015 et avant les restrictions liées au COVID 19, l'Iran était devenu l'une des destinations prisées par les voyageurs en quête de découvertes et d'authenticité. Le pays abrite en effet un patrimoine culturel et architectural hors du commun, ainsi qu'une diversité de territoires avec des climats et des paysages contrastés. L'Iran est peuplé par une mosaïque d'ethnies ayant une multitude de traditions et de langues, ce qui constitue un fait rare pour le moyen orient. STRASS'IRAN travaille, en partenariat avec l'association solidaire strasbourgeoise REAGIR ENSEMBLE à un projet de tourisme solidaire.

L'idée consiste en un équilibre entre un séjour dépaysant, empli de détente et de découvertes et des actions de solidarité internationale, permettant ainsi une réelle réciprocité. Lors de cette rencontre, nous présenterons notre conception en la matière.



Reisen im Iran

Samstag, 26. März 14 Uhr, HUMANIS

Eintritt frei



Strass'Iran arbeitet mit der Straßburger Vereinigung REAGIR ENSEMBLE an einem Projekt, in dem Tourismus und Solidarität miteinander vereinbart werden. In dieser Veranstaltung stellen wir das Projekt und unser Konzept näher vor. Die Grundidee beruht darauf, dass sich ein unvergesslicher Aufenthalt die Waage hält mit internationalen, solidarischen Aktionen, eine ausgewogene Mischung aus Gegenseitigkeit, beeindruckenden Erlebnissen und Entspannung.

Musique - Spectacle

Musik - Theater

Concert : ESPERSAN

Samedi 19 mars à 20h30 à l'Église Saint Guillaume

[Billetterie disponible sur www.strassiran.org](http://www.strassiran.org)

Prévente : 12€ - 8€ tarif réduit
Sur place : 16€ - 12€ tarif réduit

Le trio Espersan est né du hasard d'une rencontre, celle de musiciens aux origines et aux parcours différents : Babak RAJABI (târ et chant), Thomas GUTHERLE (guitare microtonale) et Pierre BOUTELANT (percussions). Dans les compositions du groupe, les traditions de l'Iran se croisent et s'entrelacent avec les musiques folks américaines et européennes, les rythmes du Moyen-Orient se tissent avec ceux des

Caraïbes et des Balkans. Les trois musiciens ont à cœur de promouvoir la poésie et la littérature persanes et françaises (SAADI, RUMI, BAUDELAIRE et BRASSENS).



Konzert : ESPERSAN

Samstag, 19. März um 20.30 Uhr
in der Kirche Saint Guillaume

Vorverkauf auf: www.strassiran.org
12,-€, 8,-€ ermäßigt
Abendkasse: 16,-€, 12,-€ ermäßigt

Ein Konzert der ganz besonderen Art: die Straßburger Gruppe „Incredible Mektoub Orchestra“ in Zusammenarbeit mit der „Association Strasbourg - Méditerranée“. Ein Ensemble von 8 Musikern unterschiedlichster Herkunft, die sich dem Repertoire der World-Music verschrieben haben. Sie geben ein Konzert, in dem, dem Anlass entsprechend, die iranische Musik etwas im Vordergrund stehen wird. Jedoch wird der Abend zu einer großen Reise durch Griechenland, die Türkei, Italien Nordafrika, Ägypten und viele andere Länder. Diese Gruppe durchstreift mit uns Kontinente auf einer musikalischen Weltreise und macht uns erlebbar, wie trotz aller Unterschiede Musik universell und somit grenzenlos ist.

Théâtre d'ombre : « Les aventures de Roudabeh »

Mercredi 23 mars à 15h30 à la Grande Salle de l'Aubette

[Billetterie disponible sur www.strassiran.org](http://www.strassiran.org)

Tarif unique 5€

Pour 12 enfants 1 accompagnateur gratuit

Durée : 40mn

Issue d'une noble lignée de femmes bardes, Roudabeh abandonne les arts ancestraux pour devenir riche. Un voyage va-t-il changer son destin ? Sur sa route, Bibi la sage, Simorq l'oiseau enchanteur, le chanteur Barbad lui donneront la réplique en mettant en évidence des vérités ou des paradoxes de la société. Une pièce qui interroge sur l'héritage familial et culturel autour de la sagesse et de la satire.

C'est un spectacle familial qui s'adresse aux enfants dès 5 ans

Kahina AFZIM et Babak RAJABI forment un duo pour cette création multicolore: la plasticienne, en proposant des personnages qui s'articulent autour des traditionnelles miniatures persanes, et le musicien, en offrant une ballade acoustique avec des instruments traditionnels (Tar, Daff, petites percussions, flûtes, ...).



Schattenspiel: Rudabehs Abenteuer

Mittwoch, 23. März 15.30 Uhr
im Großer Saal der „Aubette“

Vorverkauf auf: www.strassiran.org
Einheitstarif: 5,-€

Die Teilnehmerzahl ist auf 12 Kinder + 1 Begleitperson begrenzt. Dauer: 40 Min.

Obwohl sie einer berühmten Linie von Barden entstammt, lässt Rudabeh die Welt der Vorfahren hinter sich. Sie geht lieber auf Reisen, will die Welt kennenlernen und reich werden. Wir begleiten unsere Heldin auf ihrem Weg, wo sie den Weisen Bibi, den Zaubervogel Simorg und den Barden Barbad trifft.

Eine Geschichte, die sich mit Lebensweisheiten, kultureller und familiärer Zugehörigkeit satirisch auseinandersetzt.

Concert : IMO Incredible Mektoub Orchestra

Samedi 26 Mars à 20h à la Cité de la Musique et de la Danse (CMD)

Billetterie disponible sur www.strassiran.org

Prévente : 17€ - 10€ tarif réduit / Sur place : 22€ - 15€ tarif réduit

Un concert (coup de cœur) du groupe strasbourgeois IMO « Incredible Mektoub Orchestra » en partenariat avec l'association Strasbourg Méditerranée - un ensemble de 8 musiciens de différentes origines qui interprètent des morceaux de musique du Monde, Babak RAJABI fait partie du groupe ainsi que Ali SHIRBACHE et ils préparent un concert avec une touche iranienne plus prononcée pour l'occasion, tout en passant par la Grèce, la

Turquie, l'Italie, le Maghreb, l'Égypte... Ce groupe nous fait parcourir des continents en musique et nous montre que malgré nos différences, la musique est universelle et n'a pas de frontière.



Konzert : IMO

Samstag, 26. März, 20:00 Uhr, in der Musikhochschule „Cité de la Musique et de la Danse“ „CMD“

Vorverkauf auf: www.strassiran.org

17,-€, 10,-€ ermäßigt / Abendkasse : 22,-€, 15,-€ ermäßigt

Ein Konzert der ganz besonderen Art: die Straßburger Gruppe „Incredible Mektoub Orchestra“ in Zusammenarbeit mit der „Association Strasbourg - Méditerranée“. Ein Ensemble von 8 Musikern unterschiedlichster Herkunft, die sich dem Repertoire der World-Music verschrieben haben. Sie geben ein Konzert, in dem, dem Anlass entsprechend, die iranische Musik etwas im Vordergrund stehen wird. Jedoch wird der Abend zu einer großen Reise durch Griechenland, die Türkei, Italien Nordafrika, Ägypten und viele andere Länder. Diese Gruppe durchstreift mit uns Kontinente auf einer musikalischen Weltreise und macht uns erlebbar, wie trotz aller Unterschiede Musik universell und somit grenzenlos ist.

Festival OFF

Off-Veranstaltungen

La célébration de Nowrouz,

organisée par le Département d'études persanes de l'Université de Strasbourg

Lundi 21 mars à 16h l'Université de Strasbourg

Département d'études persanes 22, rue René Descartes Patio,
Bât. 4, Bureau 4118 BP 80010 FR-67084 Strasbourg Cedex

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site :
<https://langues.unistra.fr/etudes-persanes/>



La ville brûlée

Film documentaire sur les fouilles archéologiques
de Shahr-e Soukhté projeté par la Bibliothèque
Nationale et Universitaire de Strasbourg

Mardi 22 mars à 18h à l'auditorium de la BNU

6 Place de la République 67000 Strasbourg

Billetterie :

<https://www.bnu.fr/fr/evenements-culturels/agenda-culturel/la-ville-brulee-0>

Shahr-e Soukhteh, qui signifie « ville brûlée », est situé à la jonction de routes commerciales de l'âge du bronze traversant le plateau iranien. Les vestiges de la ville en briques de terre crue représentent l'émergence des premières sociétés complexes dans l'est de l'Iran. Fondée vers 3200 av. J.-C., la ville qui comprenait plusieurs quartiers distincts, fut habitée jusqu'en 1800 av. J.-C.

Avec le professeur Nader NASIRI-MOGHADDAM, directeur du Département d'études persanes de l'Université de Strasbourg, et le réalisateur Nasser POOYESH.



La fête du nouvel an iranien (Nowrouz)

organisée par l'association pour la promotion de la culture iranienne (APCI)

Samedi 26 mars à 19h30 au Centre culturel Marcel Marceau

5 place Albert Schweitzer Neudorf 67000 Strasbourg

Entrée : 13 euros

Téléphone : 06 95 24 10 53

Adresse courriel : Apci.alsace@yahoo.fr



Exposition “ les Heures Persanes”

La galerie Brûlée et ses Artistes se mettent à l'heure Persane

A partir du samedi 12 mars à la Galerie Brûlée

6 rue Brûlée 67000 Strasbourg

Ouvert du mardi au samedi de 15h à 19h

et sur rendez-vous au 06 82 87 52 27

Infos : galerie.brulee@gmail.com

GALERIE BRÛLÉE

Les Artistes de la galerie Brûlée s'inspirent de la culture persane et de toute sa richesse. Divers ateliers de création seront également organisés durant l'exposition.

Rencontre avec Leili ANVAR le samedi 26 mars à partir de 16h dans le cadre de l'exposition « Les heures persanes »

IRAN : L'appel du matin

Exposition de photographies par Joe METREAU

Du vendredi 04 au vendredi 25 mars au Thé des Muses

19 rue Sainte Barbe 67000 Strasbourg

Horaires d'ouverture : le lundi de 14h à 19h

du mardi au samedi de 10h à 19h



Jabiru Café

Restaurant «afropéen»

Mois de mars

60 rue de Zurich 67000 Strasbourg

Niché au cœur de la Krutenau, le Jabiru Café est tenu par une famille irano-togolaise. En mars, vous pourrez découvrir une suggestion afro-persanne.

Réservation fortement conseillée, plus d'infos : www.jabirucafe.com

Tel 03 88 23 47 95 / Instagram [@jabirucafe](https://www.instagram.com/jabirucafe)

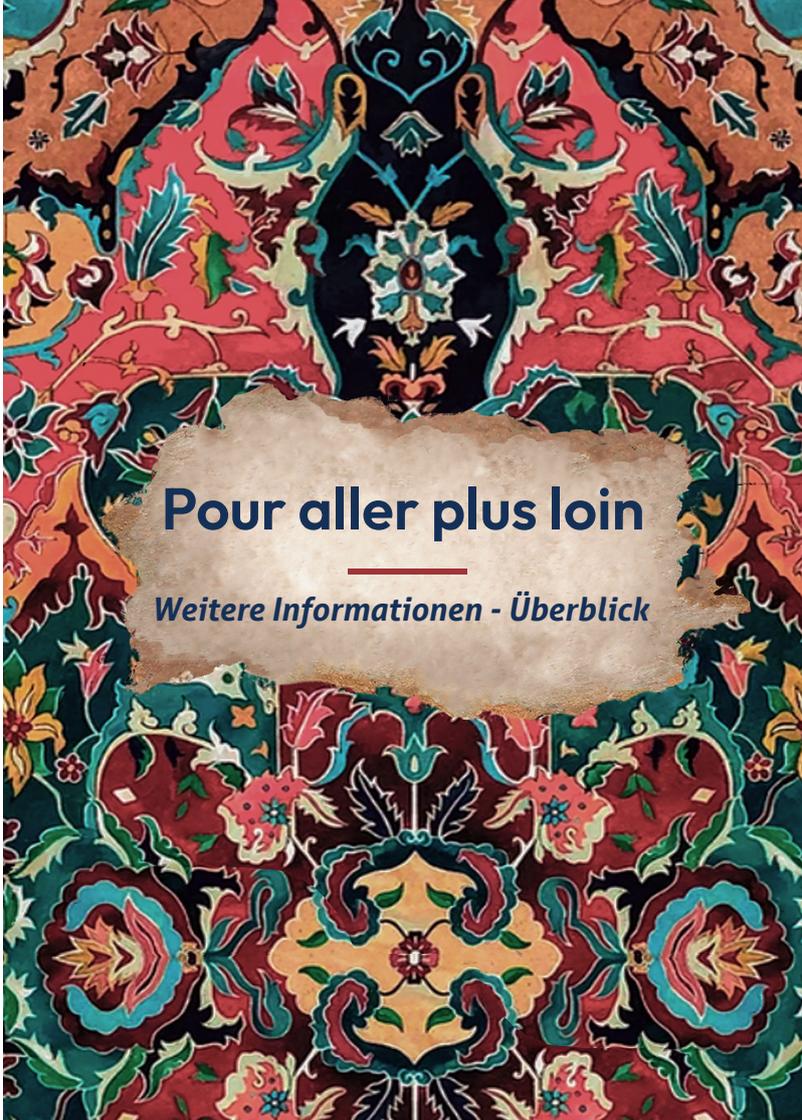




à livre ouvert ...
wie ein offenes Buch



Paroisse protestante
Saint-Guillaume



Pour aller plus loin

Weitere Informationen - Überblick

Présentation générale de l'IRAN



Nom officiel
République islamique
d'Iran
Capitale
Téhéran

Population totale (en 2020)
84 923 314 (classé 17e)
Densité = 52 hab./km²
PIB nominal = 7256 \$ /
hab. (Classé 93e)
IDH = 0,783 (Classé 70e)

Langue officielle
Persan
Monnaie
le Rial
Superficie : 1 648 195 km²
PIB/hab. : 2 282,55 \$

Quelques références



- Bernard HOURCADE, L'Iran. Nouvelles identités d'une république. Paris, Belin, 2002, 223 p. (coll. Asie plurielle)
- Histoire de l'Iran et des Iraniens : des origines à nos jours de Jean-Paul ROUX (Fayard 2006)
- Jean-Pierre DIGARD, Bernard HOURCADE, Yann RICHARD, L'Iran au xxe siècle, Paris, Fayard 2007 (Édition revue et augmentée)
- Les paradoxes de l'Iran, idées reçues sur la République Islamique d'Iran de Fariba ADELKHAH (Le Cavalier Bleu 2016)

État d'Asie occidentale baigné au nord par la mer Caspienne, au sud par le golfe Persique et la mer d'Arabie, l'Iran (l'ancienne Perse, le « Pays des Aryens ») est situé entre les mondes arabe, indien, turc et russo-européen. Ce haut plateau aride de 1 640 000 kilomètres carrés, occupe une place à part au Moyen-Orient.

La population et l'État sont inséparables du territoire géographique où ils se sont développés depuis le Ve siècle avant J.-C., associant une forte culture rurale villageoise, le nomadisme pastoral toujours vivant et une ancienne société urbaine organisée autour des bazars. L'Iran actuel s'est

construit au XVIe siècle autour de son identité shi'ite, puis autour du pétrole dont il est le plus ancien producteur de la région (1908). En 2010, l'Iran était le quatrième exportateur mondial de pétrole, 72% de la population vit en ville et plus de 85% des Iraniens sont alphabétisés, ce qui confirme les ambitions de cette puissance régionale encore virtuelle, bouleversée par la Révolution islamique de 1979.

(Source : Bernard HOURCADE, « IRAN - Géographie », Encyclopædia Universalis en ligne)

- Thierry COVILLE - Iran, la révolution invisible - LA DÉCOUVERTE paru le : 28/11/2013
- Omar Khayyam, Cent et un quatrains de libre pensée (Robāiat), tr. et éd. par G. Lazard, Gallimard, Paris, 2002, éd. bilingue

Cuisine iranienne

La cuisine traditionnelle persane est faite par étapes et nécessite des heures de préparation et d'attention. Le résultat est un mélange équilibré de fines herbes, de viandes, de légumes, de graines. Les accompagnements dans la cuisine iranienne, traditionnellement mangés à chaque repas, incluent le riz, plusieurs fines herbes (menthe, basilic, ciboulette, persil), plusieurs sortes de pains plats et de la viande (souvent du boeuf, de l'agneau, du mouton ou encore du poisson). Un ragoût et du riz sont de loin le plat le plus populaire et leurs préparations varient selon la région. Une des plus vieilles recettes, unique au monde, est le khoresh-t-e-fesenjan : un ragoût de poulet dans une sauce riche à base de noix et concentré de grenade donnant une couleur brune particulière, le plus souvent servi avec du riz blanc.



Blog culinaire, recettes :

- cuisinelpersane.fr

Références de livres de cuisine iranienne :

- *La cuisine perse* de Neda AFRASHI (La Martinière 2010)
- *A la rencontre des saveurs de l'Iran : La cuisine d'Iran pas à pas* d'Alain et Valentine CHAOULLI (Publibook 2005)
- *Persiana* de Sabrina GHAYOUR (Hachette Pratique 2014)

Adresses utiles à Strasbourg

Restaurant Le Persia

6 Rue de l'Abreuvoir
67000 Strasbourg
03 88 16 17 24

Traiteur : QGC Safran

22 boulevard de Lyon
67000 Strasbourg
Produits iraniens

Epicerie : Pamir

15 rue du Marais-Vert
67000 Strasbourg

Esplanade Market Epicerie Produits du Monde

11 rue de Boston
67000 Strasbourg



Exemples de plats iraniens :

- **Chelo Kabab** : Brochettes de viande avec du riz
- **Ghormeh Sabzi** : Ragoût de viande rouge aux fines herbes accompagné de citron noir d'Iran et de riz
- **Albalou polo** : Riz et poulet aux griottes
- **Koufteh Tabrizi** : Boulettes de viande aux légumineuses et herbes
- **Koukou Sabzi** : Galette aux herbes
- **Ash-e-reshte** : Soupe aux épinards, pois chiches et nouilles de riz
- **Bastani Sonnati** : Glace traditionnelle à base de safran et d'eau de rose

Haft sin



Avec l'arrivée du printemps, les iraniens célèbreront la nouvelle année 1401 (le 20 mars 2022). D'après les traditions millénaires iraniennes, au moment du **NOWROUZ** (nouvel an), les familles se réunissent autour d'une table dressée avec 7 objets (commençant par la lettre S - **HAFT SIN**) qui symbolisent la vie :

- Sabzeh (germe de blé) : Renaissance
- Sir (ail) : Santé
- Samanou (crème sucrée faite avec des germes de blé) : Abondance
- Senjed (fruit séché du jujubier) : Amour
- Somâq (baies de sumac) : Lever du soleil et de la Bonne Santé
- Sib (pomme) : Beauté
- Serkeh (vinaigre) : Âge, Patience et Sagesse
- Sonbol (jacinthe) : Arrivée du printemps
- Sekkeh (pièces de monnaie) : Prospérité

En plus de ces 7 éléments, on retrouve souvent un miroir, un poisson rouge, des livres sacrés ou de poésie, des bougies pour la lumière et le feu sacré et des oeufs peints.

Informations pratiques

Grande salle de l'Aubette

35 Place Kléber
67000 STRASBOURG
[Tram A-B-C-D-F](#)
• arrêt *Homme de fer*

Pavillon Joséphine

Parc de l'Orangerie,
avenue de l'Europe, Strasbourg
[Tram E](#) • arrêt *Droits de l'Homme*
[Bus 6-30-72](#) • arrêt *Orangerie*

Centre Culturel et Social Rotterdam

Salle Carambole
24 rue de l'Yser 67000 Strasbourg
[Bus 15-L1](#) • arrêt *Ypres*

Eglise Saint-Guillaume

1 rue Munch
67000 STRASBOURG
[Tram B-C](#) • arrêt *République*
[Bus 30](#) • arrêt *St-Guillaume,*
[L6](#) • arrêt *Brant Université*

Péniche Mécanique

Presqu'île André Malraux
67100 STRASBOURG
[Tram A-D](#) • arrêt *Etoile-Bourse,*
[Tram E](#) • arrêt *Winston-Churchill*
[Bus L1](#) • arrêt *Sécurité sociale*

Praktische Information

Museum «Mensch und Natur
Gerberau 32
79098 Freiburg im Breisgau
[Tram 1.](#) halt *Oberlinden*

Meckelhalle au Sparkassen FinanzZentrum

Kaiser-Joseph-Strasse 186
79098 Freiburg im Breisgau
[Tram 4-5.](#) halt *Europaplatz*

HUMANIS

7 rue du Héron
67300 SCHILTIGHEIM
[Tram B](#) • arrêt *le Ried*

Cinéma Star

27, rue du jeu des enfants
67000 Strasbourg
[Tram A-B-C-D-F](#) • arrêt *Homme de Fer*

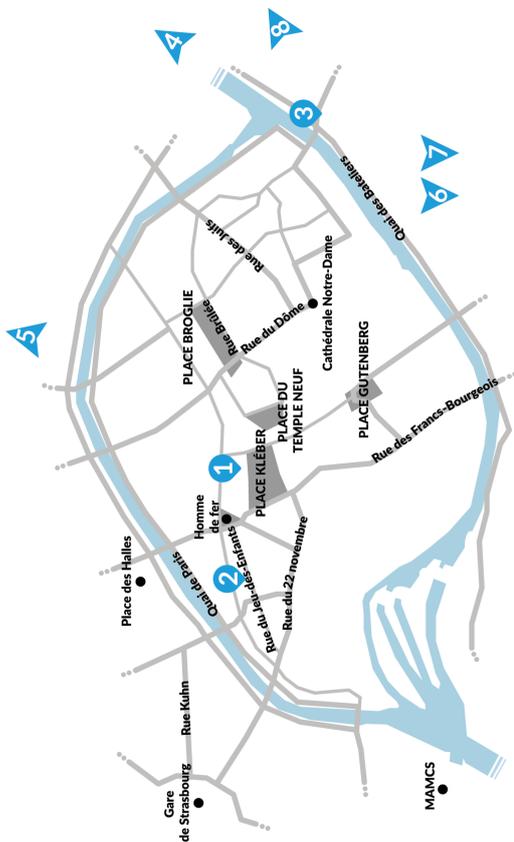
Cité de la Musique et de la Danse

1 Pl Dauphiné, 67000 STRASBOURG
[Tram A-C-D-F](#) • arrêt *étoile Bourse*

Auditorium de l'Ecole nationale supérieure d'art et de design de Nancy

Place Cartier-Bresson
54000 NANCY
[Tram 1](#) • arrêt *Campus Artem Blandan*
[Bus 11](#) • arrêt *Campus Artem*

Strasbourg



- 1 Aubette
- 2 Cinéma Star
- 3 Église Saint-Guillaume
- 4 Parc de l'Orangerie
- 5 Humanis
- 6 Péniche Mécanique
- 7 Cité de la Musique et de la Danse
- 8 Salle Le Carambole (CCS Rotterdam)

Fribourg im Briesgau



- 1 Museum «Mench und Natur»
- 2 Meckelhalle au Sparkassen Finanzzentrum



- 1 Auditorium de l'École Nationale Supérieure d'Art et de Design de Nancy

Agenda

Lundi 14 mars

18h30 : Inauguration de la Quinzaine et vernissage des expositions

Musique instrumentale iranienne, avec Shayan KARIMI (Clavier), Asghar SHAFIEI (Tombak), Alireza ALLAHVERDI (Santour)

Grande Salle de l'Aubette p 8

Mardi 15 mars (au 26 mars)

10h à 17h : Expositions
Peinture (Ali POURZAHED)
Photographie (Ebrahim MEHTARI)

Grande Salle de l'Aubette p 18

19h : Fête du Feu
Rituel du Traditionnel saut par-dessus les flammes.

Devant le Pavillon Joséphine (Parc de l'Orangerie) p 12

Mercredi 16 mars

19h : Conférence
Présentation des travaux de recherche sur l'élamite linéaire, par l'Archéologue François DESSET

Grande Salle de l'Aubette p 38

Jeudi 17 mars

17h : Voyage culinaire en Iran
Cours de cuisine et de découverte des saveurs iraniennes

Centre culturel et social Rotterdam p 15

Vendredi 18 mars

18h30 : A la recherche de son et de sens : rencontre avec Iraj SAHBAI

Grande salle de l'Aubette p 41

Samedi 19 mars

16h : Reza MOGHADDASSI
« Les murs qui séparent le monde ne montent pas jusqu'au ciel »

Eglise Saint-Guillaume p 42

20h30 : Concert ESPERSAN

Eglise Saint-Guillaume p 46

Dimanche 20 mars

16h 33min 26s :
Passage à la Nouvelle Année Solaire

18h : Réception NOWROUZ

Musée Mensch und Natur (Fribourg, Allemagne) p 14

Du 20 au 27 mars

Exposition d'émail iranien

Musée Mensch und Natur (Fribourg, Allemagne) p 22

Du 20 mars au 03 avril

Exposition de miniatures perses

Meckelhalle au Sparkassen (Fribourg, Allemagne) p 23

Lundi 21 mars

18h : Conférence
L'écriture proto-élamite (le plus ancien système d'écriture au monde), par François DESSET

Auditorium de l'ENSAD (Nancy) p 40

20h : Soirée Cinéma
Projection du film culte « Qeysar », et rencontre avec le réalisateur, scénariste, producteur Massoud KIMIAI

Cinéma Star p 28

Mardi 22 mars

20h : Soirée cinéma
Projection du film « Les cerfs », et rencontre avec le réalisateur, scénariste, producteur Massoud KIMIAI

Cinéma Star p 29

Mercredi 23 mars

15h30 : Théâtre d'ombres
Les aventures de Roudabeh
Grande salle de l'Aubette p 47

19h : Vin, Vie et Amour autour de l'œuvre d'Omar KHAYYAM

Péniche Mécanique Presqu'île André MALRAUX p 32

20h : Soirée cinéma
Projection du film « Crime », et rencontre avec le réalisateur, scénariste, producteur Massoud KIMIAI

Cinéma Star p 30

Jeudi 24 mars

19h : Conférence avec François DESSET
« La culture de Jiroft, une brillante civilisation du 3^e millénaire avant J-C »

Grande salle de l'Aubette p 39

Vendredi 25 mars

19h : A la rencontre de la poésie persane ou de son cœur brûlant d'amour dans le désert du monde

« Une invitation à entrer dans la vie de l'âme persane », par Leili ANVAR

Grande salle de l'Aubette p 43

Samedi 26 mars

14h : Tourisme solidaire en Iran
Salle Thierry PAGE à HUMANIS p 44

20h : Concert :
IMO Incredible Mektoub Orchestra

Cité de la Musique et de la Danse p 48

Dimanche 27 mars

14h : Balade poétique
Visite d'un domaine viticole, animation musicale et lecture de poèmes autour de l'œuvre d'Omar KHAYYAM

Ammerschwihl p 33

Jeudi 31 mars

19h30 : Culture et Poésie

Péniche Mécanique Presqu'île André MALRAUX p 34



Strass' Iran



strassiran.org



strassiran



Strasbourg.eu
eurometropole